

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.

הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.

כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.

לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

12 סמל שאלון 17 رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	18 מועד 21 الموعّد 37 סמל ב"ס 32 رقم المدرسة 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
---	---	-----------------------------

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التّعليمات باللغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربّع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

دفتري امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُشير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

סינית

על פי הרפורמה ללמידה משמעותית

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה : שלוש שעות
ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה חלקים :
- | | | | | |
|-------------|----------------------------|---|-----|--------|
| חלק ראשון - | הבנת הנקרא | - | 37 | נקודות |
| חלק שני - | תרגום משפטים מעברית לסינית | - | 24 | נקודות |
| חלק שלישי - | דיאלוג חסר | - | 15 | נקודות |
| חלק רביעי - | דקדוק | - | 24 | נקודות |
| סה"כ | - | | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש : אין.
ד. הוראות מיוחדות :
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) במשימות שנדרשת בהן כתיבה בסינית, יש לכתוב בסימנים סיניים ובעט בלבד. אין להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

חלק ראשון: הבנת הנקרא (37 נקודות)

בחלק זה שלוש משימות 1-3. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 1

תרגם את ההודעה הבאה לעברית (תרגום מלא). (20 נקודות)

给丽丽发送 (fāsòng-לשלוח) 电子邮件 (diànzǐ yóujiàn-דואר אלקטרוני)

丽丽你好吗？

我来中国五个月了，我能说汉语了，会写汉字了，还看了一本汉语书。

上海今天下雨 (xià yǔ – יורד גשם) 了，你那儿天气 (tiānqì-מזג אויר) 怎么样呢？

我很喜欢我的汉语老师。她住在学校旁边。我常常骑自行车去她的家。我很喜欢跟她的孩子一起玩儿 (wánr-לכייף, לשחק)。她请我喝中国茶，吃中国菜。

学校前面有一个书店。书店里有桌子和椅子，桌子上有水和茶。来买书的人能坐在书店里看书，喝茶。我很喜欢去那儿因为我很喜欢喝中国茶，看汉语书。丽丽你几月打算 (dǎsuàn-לתכנן) 来上海？

我们一起去那儿看书喝茶吧！我很想你。大卫！

לפניך שאלות על הקטע בעמוד 2.
ענה על שלוש מבין השאלות 1-5. יש להשיב תשובות מלאות בסימנים.
(לכל תשובה – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

1. 大卫学汉语几个月了？

2. 他的汉语老师住在哪儿？ 大卫怎么去她的家？

3. 书店里有什么？

4. 来买书的人能做什么？

5. 你是怎么样学汉语的？

משימה 3

לפניך המשפט המסומן בקטע בעמוד 2.

תעתק את המשפט ל-pinyin. (8 נקודות)

我很喜欢跟她的孩子一起玩儿。她请我喝中国茶，吃中国菜。

חלק שני: תרגום משפטים מעברית לסינית (24 נקודות)

משימה 4

תרגם לסינית שישה מבין המשפטים 1-8. יש לכתוב בסימנים (גם מספרים יש לכתוב בסימנים).

(לכל משפט – 4 נקודות)

1. בית הספר שלי נמצא ממול לבית שלו.

2. איך כותבים את שמך בסינית?

3. היא אמריקאית, ולכן היא לא יודעת להשתמש במקלות אכילה.

4. אני רוצה להזמין אותם לארוחת ערב.

5. הספרים בחנות שלו יקרים יותר מאשר בחנות באוניברסיטה.

6. יש כאן כמה כלבים, איזה מהם שלך?

7. בכיתה שלי יש עשר תלמידות ועשרה תלמידים. ובכיתה שלך?

8. אני הולכת לראות סרט בכל יום ראשון.

חלק שלישי: דיאלוג חסר (15 נקודות)

משימה 5

השלם את הדיאלוג שלפניך. יש לכתוב בסימנים. (לכל השלמה – 3 נקודות)

1. A: 你们几点上课?

B: _____.

A: 你们几点去学校?

2. A: _____. 现在几点?

B: _____.

3. A: _____?

B: 十二点半吃午饭。

4. A: _____?

B: 我十二点二十分去食堂。(shítáng-מזנון)

חלק רביעי: זקדוק (24 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 6-7. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 6

בחר בארבעה מבין הסעיפים 1-5.

בכל אחד מהסעיפים שבחרת, סדר את הסימנים והצירופים כך שיתקבלו משפטים.

יש לכתוב בסימנים. (לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

1. 朋友 / 姐姐的 / 比 / 高 / 妹妹

2. 每天 / 学校 / 吃 / 在 / 水果 / 我

3. 会 / 英语 / 弟弟 / 不 / 我 / 说

4. 吧 / 美国人 / 英语 / 老师 / 你的 / 是

5. 四只 / 都 / 漂亮 / 狗 / 很 / 这

משימה 7

בחר בארבעה מבין המשפטים 1-5.

בכל משפט שבחרת, שבץ סימן / צירוף מתאים. יש לכתוב בסימנים סיניים.

(לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

1. 英国人不_____筷子吃饭。
2. 如果你星期六不忙，我们 _____一起去吃晚饭。
3. 爸爸_____妈妈大。
4. 他们_____时候去以色列旅行？
5. 这 _____ 人都是学生，他们在我的学校学习。

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך